

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 6 (1976)
Heft: 2

Rubrik: Oikoumene : voyager...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Voyager...

Aimez-vous voyager ? En tram, en train, en auto ? En avion peut-être ? Désirez-vous connaître les mystérieux dépaysements et découvrir des pays et des sites, des mœurs autres et des peuples nouveaux ?

Toujours mordu par le démon du voyage, bien qu'à la retraite, je reviens de Chine. Mais oui, de Chine. Oui, du pays de Mao, où l'on mange du riz à tous les repas. J'en ai mangé aussi. Et je ne suis pas revenu avec les yeux bridés. Mais plein d'admiration pour ce peuple simple, encore pauvre, très travailleur, sobre, qui œuvre dans des conditions rudes souvent, au bien-être et à la grandeur de son pays.

On n'y prie pas, ou plus, le « Donnons-nous aujourd'hui notre pain de ce jour », certes. Mais on laboure, on sème, on cultive, on défriche, on irrigue, on récolte en équipe, en communauté, en communes populaires (85 % de paysans). Grâce à ce labeur, on n'y meurt plus de faim, comme autrefois. Chacun a son bol de riz quotidien.

Ils ne disent même plus, dans l'Empire céleste : « Aide-toi, le Ciel t'aidera. » Ils se contentent de s'aider les uns les autres, de compter sur leurs propres forces. Quand même au nom de Quelqu'un. Inspirés, portés par

l'esprit de Quelqu'un. Quoi qu'on fasse, les grandes œuvres ne se font qu'à partir de la foi et de l'amour. Pour les Chinois, leur foi va à Mao et leur amour à leur pays. C'est déjà pas mal. Sera-ce suffisant à la longue devant les problèmes de la souffrance et de la mort ?

Quant à l'accueil, il a été, à l'égard d'étrangers qu'on regardait un peu comme des bêtes curieuses, particulièrement souriant (à la chinoise, avec de belles dents blanches et saines) et très chaleureusement hospitalier. Vraiment un peuple sympathique et accueillant. Peut-on en dire autant des Helvètes et de mon peuple de berger ? Je le souhaite.

La petite cohorte que nous étions (2 fois 11 personnes en tout), transportée par Swissair (la ligne sûre par excellence), était pilotée par un groupe « Connaissance de la Chine » qui essaie, comme son nom l'indique, de mieux faire connaître ce pays en devenir et d'établir des liens d'amitié par-delà les frontières. On se comprend mieux quand on se connaît mieux. On constate en tout cas que les hommes, quelles que soient la couleur de leur peau, leur langue, leurs mœurs ou leur politique, ont des traits communs, des aspirations semblables auxquelles ils donnent des réponses adaptées à leur mentalité et à leurs besoins propres. Vraiment la foi chrétienne a raison quand elle affirme que tous les hommes sont frères ou comme le disent les slogans chinois : « La Chine a des amis dans le monde entier. »

Aimez-vous voyager ? Que ce soit oui ou non, qu'on l'accepte ou qu'on le nie, nous sommes des voyageurs sur cette terre. Puisque nous n'y avons pas de cité permanente. Non seulement on déménage (combien de fois avez-vous changé de logement dans votre vie ? Comptez donc). Mais un jour, c'est le dernier déménagement. Le grand voyage définitif. Une fin ou

un commencement d'année nous le font sentir. Un livre célèbre (je crois qu'on l'appelle la Bible ! Vous connaissez ?) rappelle ce fait en parlant des croyants : « ... reconnaissant qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la terre, ceux qui parlent ainsi montrent qu'ils cherchent une patrie... (Héb. 11, 13). » Oui, la patrie éternelle... Alors, bonne route pour 1976, mes chers amis aînés et retraités !

Jean-Rodolphe Laederach, pasteur,
Peseux

nature information

Magazine mensuel groupant les revues
 « Pêcheur et chasseur suisses »
 « Eau Air Santé »
 « Aquatica »

Seule revue romande illustrée sur la nature et ses multiples aspects.
 Environnement, pêche, chasse, photo-nature, herpétologie, mycologie, sports et tourisme, etc.

Abonnement-cadeau ou abonnement direct : Fr. 32.—, étranger Fr. 5.
40.— pour une année (12 numéros).

Bon pour un exemplaire gratuit

Nom et prénom _____

Adresse _____

A adresser à : « Nature Information »
 pl. du Tunnel 14, 1000 Lausanne 17.



VENEZ
NOUS VOIR

VOUS SEREZ
GENTIMENT
REÇUS

LES OPTICIENS IRIS

3, rue Mauborget (Bel-Air) — Tél. 021/22 99 47
LAUSANNE

DURS D'OREILLES GRANDE NOUVEAUTÉ

Enfin nous pouvons vous présenter un appareil acoustique avec le nouveau microphone directionnel, qui vous procure une excellente audition même dans une ambiance très bruyante. Venez l'essayer, sans aucun engagement dans la maison spécialisée

J.P. SCHMID
ACOUSTIQUE
Petit-Chêne 38 (face cinéma Georges V)
Lausanne Tél. (021) 23 49 33

Etant fournisseur de l'Assurance invalidité et de l'AVS, nous nous occupons de toutes les démarches.